

(Ф 03. 02-91)

**МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ**

Національний авіаційний університет  
Навчально-науковий Гуманітарний інститут  
Кафедра іноземних мов за фахом

ЗАТВЕРДЖУЮ

В.о. ректора

\_\_\_\_\_ 2017р.  
" \_\_\_\_\_ " \_\_\_\_\_



Система менеджменту якості

**НАВЧАЛЬНА ПРОГРАМА**

**навчальної дисципліни  
"Ділова іноземна мова"**

Галузь знань: 05 "Соціальні та поведінкові науки"  
Напрямок: 6.030503 "Міжнародна економіка"

Курс – 3 - 4

Семестр – 6, 7

Аудиторні заняття – 149

Диференційований залік – 6 семестр

Самостійна робота – 151

Екзамен – 7 семестр

Усього (годин/кредитів ECTS) – 300/10

Індекс Н6 – 6 030503/15-3.1.14

**СМЯ НАУ НІ 12.01.02-01-2017**



Система менеджменту якості.  
Навчальна програма  
навчальної дисципліни  
"Ділова іноземна мова"

Шифр  
документа

СМЯ НАУ  
НП 12.01.02 – 01-2017

Стор. 2 із 12

Навчальна програма дисципліни "Ділова іноземна мова" розроблена на основі освітньо-професійної програми та навчального плану № НБ-6-6.030505/15 підготовки фахівців освітнього ступеня "Бакалавр" напрямку 6.030503 "Міжнародна економіка" та відповідних нормативних документів.

Навчальну програму розробила  
старший викладач кафедри іноземних мов за фахом \_\_\_\_\_ С. Ткаченко

Навчальну програму обговорено та схвалено на засіданні кафедри іноземних мов за фахом, протокол № \_\_\_\_\_ від \_\_\_\_\_ 2017 р.

Завідувач кафедри \_\_\_\_\_ О. Акмалдінова

Навчальна програма обговорена та схвалена на засіданні випускової кафедри економіки напрямку 6.030503 "Міжнародна економіка", протокол № \_\_\_\_\_ від "\_\_\_\_\_" \_\_\_\_\_ 2017р.

Завідувач кафедри \_\_\_\_\_ О.Сунцова

Навчальна програма обговорена та схвалена на засіданні науково-методично-редакційної ради Навчально-наукового Гуманітарного інституту, протокол № \_\_\_\_\_ від "\_\_\_\_\_" \_\_\_\_\_ 2017р.

Голова НМРР \_\_\_\_\_ С.Ягодзінський

УЗГОДЖЕНО

Директор Навчально-наукового Гуманітарного інституту

\_\_\_\_\_ А.Гудманян

"\_\_\_\_\_" \_\_\_\_\_ 2017 р.

Рівень документа – 3б

Плановий термін між ревізіями – 1 рік

**Контрольний примірник**



## 1. ПОЯСНЮВАЛЬНА ЗАПИСКА

Навчальна програма навчальної дисципліни “Ділова іноземна мова” розроблена на основі “Методичних вказівок до розроблення та оформлення навчальної та робочої навчальної програм дисциплін», введених в дію розпорядженням від 16.06.2015р. №37/роз .

Дана дисципліна є практичною основою формування у студентів вміння вільного володіння іноземною мовою, що сприяє підвищенню їх кваліфікації.

Метою викладання дисципліни “Ділова іноземна мова” є набуття студентами навичок спілкування іноземною мовою на професійному рівні, що необхідно при виконанні професійних обов’язків.

Завданнями вивчення навчальної дисципліни є удосконалення та подальший розвиток набутих у школі знань, навичок та вмінь з іноземної мови в різних видах мовної діяльності. Вивчення іноземної мови передбачає володіння термінологічною та загальномовною лексикою, набуття навичок читання та усного і письмового перекладу оригінальних науково-технічних текстів за фахом, вміння розуміти іноземну мову як при безпосередньому спілкуванні, так і у фонозапису, вести бесіду та робити повідомлення з фаху та з суспільно-політичної тематики в межах тем, зазначених програмою.

У результаті вивчення даної навчальної дисципліни студент повинен:

### **Знати:**

- основну термінологію за фахом;
- основні граматичні та лексичні особливості перекладу технічної літератури за фахом;
- основні правила роботи з науково-технічною літературою;
- основну суспільно-політичну термінологію;
- словотворні морфеми та моделі, особливо у галузі термінотворення;
- основні граматичні явища, співвідношення їх форми із значенням.

### **Вміти:**

- розуміти на слух монологічну і діалогічну мову;
- виступати з повідомленнями з питань, пов’язаних із спеціальністю та з суспільно-політичної тематики;
- приймати участь у бесіді-обговоренні;
- передавати в усній та письмовій формах здобуту при читанні інформацію як на рідній, так і на іноземній мові;
- розпізнавати граматичні явища і співвідносити їх форму із значенням при читанні і переробці тексту.

Навчальний матеріал дисципліни структурований за модульним принципом і складається з двох навчальних модулів, а саме: навчального модуля №1 " Зайнятість та безробіття. Міжнародні інвестиції та фінансові ринки.", модуля №2 “Контракти. Міжнародне ділове спілкування.”, які є логічно завершеною, відносно самостійними,



цілісними частинами навчального плану, засвоєння яких передбачає проведення модульних контрольних робіт та аналіз результатів їх виконання.

Навчальна дисципліна «Ділова іноземна мова» базується на знаннях таких дисциплін, як: «Глобальна економіка», «Міжнародна інвестиційна діяльність», «Міжнародний менеджмент» .

## 2. ЗМІСТ НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

### 2.1. Модуль №1 " Зайнятість та безробіття. Міжнародні інвестиції та фінансові ринки."

Тема 2.1.1. Введення основної термінології з теми: “Зайнятість та безробіття”. Визначення понять „зайнятість „ та „безробіття”. Повторення граматичного матеріалу: “Іменник.Артикль.”.

Тема 2.1.2. Закріплення термінології на перекладі навчального тексту “ Основні типи безробіття ”. Повторення граматичного матеріалу “Активний та пасивний стан дієслова.” Виконання граматичних вправ.

Тема 2.1.3. Введення основної термінології з теми “ Рівень безробіття.”. Повторення граматичного матеріалу “Модальні дієслова”. Робота над вправами.

Тема 2.1.4. Закріплення термінології на перекладі навчального тексту “Вимушене безробіття.”. Повторення граматичного матеріалу “Ступені порівняння”.

Тема 2.1.5. Закріплення термінології на перекладі газетних та Інтернет текстів за темою. Аналіз неособових форм дієслова (інфінітива, дієприкметника, герундія) в навчальному тексті.

Тема 2.1.6. Введення основної термінології з теми “Ринок праці та політика уряду.“. Повторення граматичного матеріалу “Інфінітив (суб’єктний інфінітивний комплекс”. Робота над вправами.

Тема 2.1.7. Практичний переклад навчального тексту “Економічні витрати безробіття.“. Закріплення термінології. Аудіювання. Обговорення прослуханого.

Тема 2.1.8. Введення основної термінології з теми “Обмеження щодо визначення безробіття.” у формі бесіди. Введення граматичного матеріалу “Дієприкметник (об’єктний дієприкметниковий комплекс)”. Робота над вправами.

Тема 2.1.9. Закріплення термінології на перекладі навчального тексту “ Неповна зайнятість ”. Введення граматичного матеріалу “Дієприкметник (суб’єктний дієприкметниковий комплекс) “. Робота над вправами.

Тема 2.1.10. Доповіді з теми “Неповне використання професійних навиків та вмінь.” Диспут з теми. Повторення граматичного матеріалу



“Дієприкметник (незалежний дієприкметниковий комплекс)”.  
“Дієприкметник (об’єктний дієприкметниковий комплекс)”.

Тема 2.1.11. Введення основної термінології з теми “Виплати по безробіттю”. Практичний переклад текстів з аналізом неособових форм дієслова (інфінітив та дієприкметник).

Тема 2.1.12. Введення основної термінології з теми “Міжнародні інвестиції.” Обговорення ситуацій з теми. Відповіді на питання. Виконання вправ з теми.

Тема 2.1.13. Закріплення термінології на перекладі навчального тексту “Міжнародні інвестиції.”. Практичний переклад текстів з аналізом форми дієслова – герундій (конструкції з герундієм).

Тема 2.1.14. Введення основної термінології з теми “Сфери інвестицій.”. Обговорення типових помилок при перекладі.

Тема 2.1.15. Закріплення термінології на перекладі газетних та Інтернет текстів за темою. Аналіз неособових форм дієслова (інфінітива, дієприкметника, герундія) в навчальному тексті.

Тема 2.1.16. Введення термінології з теми “ Ринки, котрі обирають інвестори”. Закріплення граматичного матеріалу: “Problem tenses: “Continuous forms”

Тема 2.1.17. Доповіді з теми “Інвестиційний клімат в Україні.” Диспут з теми. Повторення граматичного матеріалу “Дієприкметник (незалежний дієприкметниковий комплекс)”.

Тема 2.1.18. Введення термінології з теми “Іноземні інвестиції.” Закріплення граматичного матеріалу: “Problem tenses: “Continuous forms”.

Тема 2.1.19. Закріплення термінології на перекладі навчального тексту “Валютний ринок.” Аналіз неособових форм дієслова (інфінітива, дієприкметника, герундія) в навчальному тексті.

Тема 2.1.20. Введення термінології з теми “ Структура валютного ринку.” Введення граматичного матеріалу “Складні речення”. Робота над вправами. Практичний переклад тексту з аналізом пасивних форм дієслова.

Тема 2.1.21. Закріплення термінології на перекладі навчального тексту “Грошова система двадцятого століття.” Виконання вправ з теми. Обговорення навчального тексту.

Тема 2.1.22. Доповіді з теми “Паперові та електронні гроші.” Диспут з теми. Повторення граматичного матеріалу “Дієприкметник (об’єктний дієприкметниковий комплекс)”.

Тема 2.1.23. Введення термінології з теми “Валюти міжнародних розрахунків.” Введення граматичного матеріалу “Складні речення”. Робота над вправами. Практичний переклад тексту з аналізом пасивних форм дієслова.



Тема 2.1.24. Закріплення термінології на перекладі навчального тексту “Тенденції розвитку сучасної грошової системи.” Виконання вправ з теми. Обговорення навчального тексту.

Тема 2.1.25. Закріплення термінології на перекладі газетних та Інтернет текстів за темою. Аналіз неособових форм дієслова (інфінітива, дієприкметника, герундія) в навчальному тексті.

Тема 2.1.26. Введення термінології з теми “Використання сучасних технологій в фінансовій сфері.” Робота над вправами. Практичний переклад тексту з аналізом пасивних форм дієслова.

Тема 2.1.27. Закріплення термінології на перекладі навчального тексту “Грошова система України.” Виконання вправ з теми. Обговорення навчального тексту.

Тема 2.1.28. Введення термінології з теми “Валютний ринок України.” Введення граматичного матеріалу “Складні речення”. Робота над вправами. .

Тема 2.1.29. Закріплення термінології на перекладі навчального тексту “Роль іноземних інвестицій в економіці України.” Виконання вправ з теми. Обговорення навчального тексту.

Тема 2.1.30. Закріплення термінології на перекладі газетних та Інтернет текстів за темою. Аналіз неособових форм дієслова (інфінітива, дієприкметника, герундія) в навчальному тексті.

Тема 2.1.31. Повторення матеріалу за темою та граматичного матеріалу.

## **2.2. Модуль №2 “Контракти. Міжнародне ділове спілкування.”**

Тема 2.2.1. Введення основної термінології з теми: “Контракт”. Визначення поняття „бізнес”. Повторення граматичного матеріалу: “Іменник. “to / for”.

Тема 2.2.2. Закріплення термінології на перекладі навчального тексту “Структура контракту”. Повторення граматичного матеріалу “ Артикль. Типи речень. ” Виконання граматичних вправ.

Тема 2.2.3. Введення основної термінології з теми “Вивчення зразку контракту”. Повторення граматичного матеріалу “ Активний та пасивний стан дієслова”. Робота над вправами.

Тема 2.2.4. Закріплення термінології на перекладі навчального тексту “Типи контрактів”. Повторення граматичного матеріалу “Інверсія. Питання та їх структура”.

Тема 2.2.5. Введення основної термінології з теми “Особливості різних типів контрактів”. Повторення граматичного матеріалу “ Модальні дієслова”. Робота над вправами.

Тема 2.2.6. Практичний переклад навчального тексту за темою “Контракт”. Закріплення термінології. Робота над граматичними вправами.



Тема 2.2.7. Введення основної термінології з теми “Міжнародна бізнес термінологія”. Введення граматичного матеріалу “Дієприкметник (об’єктний дієприкметниковий комплекс)”. Робота над вправами.

Тема 2.2.8. Закріплення термінології на перекладі навчального тексту за темою. Введення граматичного матеріалу “Дієприкметник (суб’єктний дієприкметниковий комплекс) “. Робота над вправами.

Тема 2.2.9. Доповіді з теми “Бізнес культура в Україні” Диспут з теми. Повторення граматичного матеріалу “Дієприкметник (незалежний дієприкметниковий комплекс)”.

Тема 2.2.10. Введення основної термінології з теми “Ділове спілкування”. Практичний переклад текстів з аналізом неособових форм дієслова (інфінітив та дієприкметник).

Тема 2.2.11. Закріплення термінології на перекладі навчального тексту” Спілкування по телефону”. Обговорення ситуацій з теми. Відповіді на питання. Виконання вправ з теми.

Тема 2.2.12. Введення основної термінології з теми “Правила ділового спілкування по телефону”. Практичний переклад текстів з аналізом форми дієслова – герундій (конструкції з герундієм).

Тема 2.2.13. Закріплення термінології на перекладі навчального тексту “Призначення зустрічі”. Обговорення типових помилок при перекладі.

Тема 2.2.14. Введення термінології з теми “Поради що до інтерв’ю з потенційним роботодавцем” Закріплення граматичного матеріалу: “Problem tenses: “Continuous forms”

Тема 2.2.15. Закріплення термінології на перекладі газетних та Інтернет текстів за темою. Аналіз неособових форм дієслова (інфінітива, дієприкметника, герундія) в навчальному тексті.

Тема 2.2.16. Введення термінології з теми “ Традиційні питання під час інтерв’ю”. Повторення граматичного матеріалу “ Інфінітив (суб’єктний інфінітивний комплекс)”. Робота над вправами. Практичний переклад тексту з аналізом пасивних форм дієслова.

Тема 2.2.17. Закріплення термінології на перекладі навчального тексту “Заборонені питання під час інтерв’ю” Виконання вправ з теми. Обговорення навчального тексту.

Тема 2.2.18. Введення основної термінології з теми: “Бізнес листування”. Повторення граматичного матеріалу: “Ступені порівняння.”.

Тема 2.2.19. Закріплення термінології на перекладі навчального тексту “Принципи ділового листування, які слід пам’ятати” Виконання вправ з теми. Обговорення навчального тексту.

Тема 2.2.20. Практичний переклад навчального тексту за темою “Пам’ятна записка (меморандум)“. Закріплення термінології. Робота над граматичними вправами.



Тема 2.2.21. Введення основної термінології з теми: “Переговори”. Повторення граматичного матеріалу: “Узгодження форм дієслова (присудку) та іменника (підмету).”.

Тема 2.2.22. Закріплення термінології на перекладі навчального тексту” Мистецтво переговорів”. Обговорення ситуацій з теми. Виконання вправ з теми. Аудіювання та обговорення прослуханого.

Тема 2.2.23. Введення основної термінології з теми: “Поради що до успіху переговорів (ч.1)”. Повторення граматичного матеріалу: “Умовні речення 1 та 2 типів”.

Тема 2.2.24. Закріплення термінології на перекладі навчального тексту” Поради що до успіху переговорів (ч.2)”. Відповіді на питання. Виконання вправ з теми. Повторення граматичного матеріалу: “Умовні речення 3 типу”.

Тема 2.2.25. Практичний переклад навчального тексту за темою “Те, що не слід говорити під час переговорів“. Закріплення термінології. Робота над граматичними вправами.

Тема 2.2.26. Введення основної термінології з теми: “Типи переговорів”. Повторення граматичного матеріалу: “Займенники.”.

Тема 2.2.27. Закріплення термінології на перекладі газетних та Інтернет текстів за темою. Робота над граматичними вправами (some / any) .

Тема 2.2.28. Доповіді з теми “Сучасні міжнародні переговори” Диспут з теми. Повторення граматичного матеріалу “Дієприкметник (незалежний дієприкметниковій комплекс)”.

Тема 2.2.29. Введення основної термінології з теми: “Пошук компромісу під час переговорів”. Повторення граматичного матеріалу: “enough, plenty of, too many/much”.

Тема 2.2.30. Закріплення термінології на перекладі навчального тексту” Важливість належної підготовки до переговорів”. Обговорення ситуацій з теми. Відповіді на питання. Виконання вправ з теми.

Тема 2.2.31. Практичний переклад навчального тексту за темою “Вплив різних культур на переговори“. Закріплення термінології. Робота над граматичними вправами (one, ones, some, it, them).

Тема 2.2.32. Введення основної термінології з теми: “Ділові зустрічі”. Повторення граматичного матеріалу: “Фразеологізми”.

Тема 2.2.33. Закріплення термінології на перекладі навчального тексту” Ефективність зборів”. Обговорення ситуацій з теми. Відповіді на питання. Виконання вправ з теми.

Тема 2.2.34. Практичний переклад навчального тексту за темою “Проведення зборів“. Закріплення термінології. Робота над граматичними вправами (when, while, as).

Тема 2.2.35. Введення основної термінології з теми: “Золоті правила для головуючого на зборах”. Повторення граматичного матеріалу: “Узгодження часових форм дієслова”.





Тема 2.2.36. Закріплення термінології на перекладі навчального тексту” Помилки міжнародних зустріч”. Обговорення ситуацій з теми. Відповіді на питання. Виконання вправ з теми. Аудіювання та обговорення прослуханого.

Тема 2.2.37. Закріплення термінології на перекладі газетних та Інтернет текстів за темою. Аналіз неособових форм дієслова (інфінітива, дієприкметника, герундія) в навчальному тексті.

Тема 2.2.38. Введення основної термінології з теми: “Зустрічі за допомогою цифрових технологій”. Повторення граматичного матеріалу: “must, have to, be to, need”.

Тема 2.2.39. Закріплення термінології на перекладі навчального тексту” Культурні відмінності у бізнесі”. Обговорення ситуацій з теми. Відповіді на питання. Виконання вправ з теми.

Тема 2.2.40. Доповіді з теми “Сучасні технології та бізнес культура в Україні” Диспут з теми. Повторення граматичного матеріалу “should, ought to, shall”.

Тема 2.2.41. Закріплення термінології на перекладі газетних та Інтернет текстів за темою. Аналіз неособових форм дієслова (інфінітива, дієприкметника, герундія) в навчальному тексті.

Тема 2.2.42. Повторення матеріалу за темою та граматичного матеріалу.

### **3. СПИСОК РЕКОМЕНДОВАНИХ ДЖЕРЕЛ**

#### **3.1. Основні рекомендовані джерела**

3.1.1 English for International Business Communication: Навчальний посібник / О.М. Акмалдінова, Н.І. Балацька, Г.В. Сорокун, С.І. Ткаченко, С.О.Юрченко. – К.: НАУ, 2017. – 152 с.

3.1.2 Professional English. International and National Economy: Навчальний посібник / О.М. Акмалдінова, Т.В. Акоюн, Г.Б. Панасенко, С.І. Ткаченко. – К.: НАУ, 2011. – 420 с.

3.1.3 Globalization and financial activity. Навчальний посібник / Акмалдінова О.М., Анпілогова Т.В., Панасенко Г.Б., Ткаченко С.І.. – К.: НАУ, 2008. – 94 с.

3.1.4 S. Robinson. First Insight into Business. – London: Longman, 2003. – 123 p.

3.1.5 David Cotton, Sue Robbins Business Class: Course Book. – London: Longman, 2000. – 184 p.

3.1.6 High-Style Socio-Political Terminology: Навчальний посібник / О.М. Акмалдінова, Л.В. Будко, Л.І. Старовойтова, С.І. Ткаченко. – К.: НАУ, 2005. – 228 с.



### 3.2. Додаткові рекомендовані джерела

3.2.1. Глушенкова Е.В., Комарова Е.Н. Английский язык для студентов экономических специальностей: Учебник. – 2-е изд. – М.: АСТ: Астрель, 2007. – 350 с.

3.2.2. Dictionary of Contemporary English. – UK: Longman, 2003. – 1023 p.

3.2.3. Газетні статті з періодичних видань “Kiev Post”, “Kiev Weekly”, “Times”, “Digest”, “Moscow News”.

3.2.4. Hornby A.S., Oxford Advanced Learner’s Dictionary of Current English. Oxford: University Press, 2000, - 1604с.

3.2.5. Верба Г.В., Верба Л.Г. Граматика сучасної англійської мови. Довідник. К.: “Логос”, 2000, - 352с.

3.2.6. Акмалдінова О.М., Фатєєва С.П. English Grammar Practice. Навчальний посібник. К.: НАУ, 2002, - 148с.

3.2.7. Журнальні статті з періодичних фахових видань (The Economist, Business Spotlight).







Система менеджменту якості.  
Навчальна програма  
навчальної дисципліни  
"Ділова іноземна мова"

Шифр  
документа

СМЯ НАУ  
НП 12.01.02 – 01-2017

Стор. 13 із 12